

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٢٢٠٢ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل الموقع في موسكو بتاريخ ١٩٦٩/٧/٢٣ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات الاشتراكية لتعديل البروتوكول الاقتصادي المقود بينهما بتاريخ ١٩٦٦/٢/٢٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الأمة ؛

قرر :

مادة وحيدة - ووفق على الكتاب المتبادل الموقع في موسكو بتاريخ ١٩٦٩/٧/٢٣ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات الاشتراكية لتعديل البروتوكول الاقتصادي المقود بينهما بتاريخ ١٩٦٦/٢/٢٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

سوريات الجمهورية في ٢٨ شبان سنة ١٣٨٩ (٩ نوفمبر ١٩٦٩)

جمال عبد الناصر

ترجمة للسلسل رقم ٥٦ لسنة ١٩٦٩

ترجمة غير رسمية

موسكو في ٢٢ يوليو ١٩٦٩

السيد الوزير

لي الشرف بان أعزز سيادتكم الاتفاق الذي توصلنا إليه كالتالي :
اتفق الطرفان على أن يحذف من المرفق ١ - البروتوكول رقم ٢٢ فبراير سنة ١٩٦٦ للاتفاق الموقع في ٢٢ سبتمبر ١٩٦٤ بين حكومة اتحاد الجمهوريات الاشتراكية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة في شأن التعاون الاقتصادي والغني المشروطين التالية :

- تسييلات الشحن والتفريغ اللازمة لنقل الفحم من منطقة المفاوة .
- دراسة المواد الخام المحلية (خام التيفلين سيانيت والأحجار الجيرية) لإنتاج الألومنا وإقامة مصنع لتصنيع ٨٠ - ١٠٠ ألف طن من الألومنا الناتجة من التيفلين والمواد المصاحبة (الصودا والأمست واليوتاس) .
أرجو أن تقبلوا بإسادة الوزير أسامي آيات الاحترام ما

د : عزيز صديق
وزير الصناعة والبتروك والوقود المعدنية

س : سكاكشكوف
رئيس لجنة الدولة

ج ٠ ع ٠ ٢٠
موسكو

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية العربية المتحدة رقم ٢٢٠٢ لسنة ١٩٦٩ الصادر في ١١/٩/١٩٦٩ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل الموقع في موسكو بتاريخ ١٩٦٩/٧/٢٣ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات الاشتراكية لتعديل البروتوكول الاقتصادي المقود بينهما بتاريخ ١٩٦٦/٢/٢٢ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل الموقع في موسكو بتاريخ ١٩٦٩/٧/٢٣ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات الاشتراكية لتعديل البروتوكول الاقتصادي المقود بينهما بتاريخ ١٩٦٦/٢/٢٢ ، ويصلح به اعتبارا من ١٩٦٩/٧/٢٣ محمود رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٢٢٠٣ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على محضر الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي والبروتوكول رقم (٦) والكتب المتبادلة الموقعة به والموقع عليها في الجزائر بتاريخ ١٩٦٩/٥/١٤ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الأمة ؛

قرر :

مادة وحيدة - ووفق على محضر الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي والبروتوكول رقم (٦) والكتب المتبادلة الموقعة به والموقع عليها في الجزائر بتاريخ ١٩٦٩/٥/١٤ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

سوريات الجمهورية في ٢٨ شبان سنة ١٣٨٩ (٩ نوفمبر ١٩٦٩)

جمال عبد الناصر

وعلى ذلك فإن التحويلات التي تمت وما زالت ساقطة أو التي ستم بحرفة الجانب الجزائري في هذا الشأن في نطاق الاتفاق المشار إليه سيتم دفعها إلى جامعة الدول العربية وفقا للأحكام المشار إليها .

(٢) وافق الجانب الجزائري بناء على طلب الجانب المصري وبصفة استثنائية ومؤقتة ولحين الاجتماع القادم لجنة المشتركة للتعاون الاقتصادي على إيقاف العمل بأحكام المادة (٢) من البروتوكول الموقع عليه في ٢٢ فبراير ١٩٦٦ والملحق باتفاق الدفع المصري الجزائري والخاص بمصاريف البعثات الدبلوماسية (المكاتب السياسية والاقتصادية والتجارية والحربية والاعلامية والثقافية والعالية) وكذلك مصروفات المركز التجاري العربي في الجزائر، وفي خلال هذه الفترة فإن المدفوعات المتأجلة بالمصروفات المشار إليها آتت في نطاق اتفاق الدفع فيما عدا نسبة تمسين في المائة سيتم دفعها بالعملة الحرة .

وهذان الطرفان من المدفوعات سيتم إبرازهما عن طريق البنكين المركزيين بكلا البلدين .

ومن المفهوم أن مثل هذه التحويلات تتعلق بالاحتياجات العادية للبعثات الدبلوماسية لكل بلد .

ويجمل بهذه الأحكام اعتبارا من أول مارس ١٩٦٩

(٣) اتفق الطرفان على إضافة بند لقائمة المدفوعات الجارية المتحققة باتفاق الدفع الموقع في ٢٤ أبريل ١٩٦٣ يتعلق بالتحويلات الخاصة بأنشطة شركات الأعمال والمقاولات والدراسات كما اتفق الطرفان على تبادل كتب في هذا الشأن .

(ثالثا) بحث المسائل الخاصة بتطبيق القرض طويل الأجل المصري الجزائري .

(١) حسابات القرض :

لاحظ الجانبان أن قيمة ما استغرم من القرض المقيدة بالبنك المركزي الجزائري في ٣٠ أبريل ١٩٦٩ بلغ ٨,٥٧٧,٥٧٤,٤٨ دولار حسابي .

وبلغت قيمة المحاضر المتعلقة بالقرض والموقفة من الهيئات المختصة في كلا البلدين والجاري قيدها في البنكين المركزيين ٥٢٩,٤٣٨,٧٥ دولار حسابي .

ومن جهة أخرى قدر الجانبان قيمة المحاضر الموقفة من الهيئات المذكورة والتي ستسلم إلى البنكين المذكورين ببلغ ٤٩٥,٢٠٠ دولار تقريبا مع الأخذ في الاعتبار الخصومات المنصوص عليها في البند (٢) من هذا القسم .

مخبر

الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي انعقدت الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية في مدينة الجزائر من ٨ إلى ١٤ مايو سنة ١٩٦٩

وقد ترأس وفد حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية السيد / نور الدين دلسي وزير التجارة

وترأس وفد حكومة الجمهورية العربية المتحدة السيد/حسن عباس زكي وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية .

وتم اعتماد جدول الأعمال التالي لأعمال هذه الدورة :

(١) اعتماد البروتوكول رقم (٦) الخاص بالمبادلات التجارية الجزائرية المصرية عن الفترة من مايو سنة ١٩٦٩ إلى مايو سنة ١٩٧٠

(٢) بحث المسائل الخاصة باتفاق الدفع الجزائري - المصري الموقع عليه في ٢٤ أبريل ١٩٦٣

(٣) بحث المسائل المتعلقة بتطبيق اتفاق القرض طويل الأجل الجزائري - المصري الموقع عليه في ٢٤ أبريل ١٩٦٣

(٤) مسائل مختلفة : بنك الجزائر مصر ، الشركة الجزائرية للتأمين ، التعاون بين شركات النقل الجوي الجزائرية والمصرية ، التعاون بين الجهات المختصة في البلدين في ميدان التصنيع .

(٥) التعاون الفني والإداري

وعد تبادل وجهات النظر في مختلف النقاط الواردة في جدول الأعمال توصل الطرفان إلى النتائج التالية

(أولا) اعتماد البروتوكول رقم (٦) الخاص بالمبادلات التجارية الجزائرية المصرية :

قام الجانبان باعداد وتوقيع بروتوكول تجاري عن المدة من ١٤ مايو ١٩٦٩ إلى ١٣ مايو ١٩٧٠

(ثانيا) بحث المسائل المتعلقة باتفاق الدفع المصري الجزائري الموقع عليه في ٢٤ أبريل ١٩٦٣ :

(١) فيما يتعلق بقسوية عمليات المبالغ التي تمثل المدفوعات الخاصة بالقرضات الجزائرية قبل جامعة الدول العربية فقد تم الاتفاق على أن تتم قسوية حصة الجزائر المترتبة بدفعها بالهيئات المصرية إلى جامعة الدول العربية وفقا لقرارات الجامعة في نطاق اتفاق الدفع المصري الجزائري

وذلك تكون القيمة الكلية المستخدم للعمل من القرض هي التي سيتم قيدها بالتكبير المركزي .

(٢) استلام جمع مصانع نسج فروع بن خند :

طبقا للتصريح عليه في البند (ثالثا) بفترة ٣ من محضر أعمال الدورة الأولى للجنة المشتركة الجزائرية المصرية اتفق الجانبان على تسوية موضوع الحفظات التي لم يتم رفعها حتى تاريخ ٣٠ سبتمبر ١٩٦٨ على النحو الآتي :

- بالنسبة لقائمة الحفظات المتعلقة بمصنع التجهيز والمتفق عليها والتي تقدر قيمتها بمبلغ ٢٠٠,٠٠٠ دولار تقريبا فإن قيمة المددات التي قام الجانب الجزائري بإصدار أوامر توريد (Firme) بشأنها قبل ١٤ مايو ١٩٦٩ بهدف رفع الحفظات المتعلقة بها ستخصم من القيمة المذكورة في البند ١ بفترة ٣ من هذا القسم .

وفيما يتعلق بالمددات الأخرى اللازمة لرفع الحفظات المذكورة فقد تم الاتفاق على أن يقبل الجانب الجزائري المددات الموردة بعمرة الجانب المصري على أن تصل قبل ١٥ أغسطس ١٩٦٩ ، وتخصم قيمة المددات التي لا تسلم في هذا التاريخ تلقائيا من القيمة المذكورة في البند ١ بفترة ٣ من هذا القسم .

وتبادل الهيئات المعنية بكل الجانبين فيما بينها المعلومات اللازمة عن قائمة المددات الصادرة بشأنها أوامر توريد (Firme) نهائية في تاريخ ١٤ مايو ١٩٦٩ وذلك قبل ٣١ مايو ١٩٦٩ .

- وبالنسبة لقائمة الحفظات المتعلقة بمصنع التجهيز والمختلف عليها والتي تتراوح قيمتها بين ٨ و ١٠ آلاف دولار فإن الجانب الجزائري يتحمل نصف قيمتها ويحرم خصم النصف الآخر من القيمة المذكورة في البند ١ بفترة ٣ من هذا القسم .

(٣) تسديد القرض :

(١) لاحظ الجانبان أنه طبقا للقسم (ثالثا) بند ٣ ب من محضر أعمال الدورة الأولى للجنة المشتركة الجزائرية المصرية فقد قام الجانب الجزائري بتسوية المبالغ الآتية ميعا :

- في شهر يونيو ١٩٦٨ ما يعادل ٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي بالفرك الفرنسي .

- في شهر أغسطس ١٩٦٨ تم إيداع مبلغ اثنان قيمته ٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار حسابي في حساب الجمهورية العربية المتحدة

الخاص بتسديد القرض وهذا المبلغ تخصص لسداد مشتريات البترول والمنتجات البترولية الجزائرية التي تم التعاقد بشأنها .

(ب) طبقا للقسم (ثالثا) بند ٣ من محضر أعمال الدورة الأولى للجنة المشتركة الجزائرية المصرية ، وافق الجانبان الجزائريين على تسديد مبلغ اثنان ميعا بالفرك الفرنسي يعادل ٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي محسوبة على أساس سعر التعادل الرسمي بين الفرك الفرنسي والدولار الأمريكي ، على أن تدفع هذه القيمة قبل ٣١ مايو ١٩٦٩ .

(ج) وبالنسبة لتسديد القسط الأخير من القرض أي ما يوازي ٢,١٠٠,٠٠٠ دولار حسابي تقريبا فقد وافق الجانب الجزائري على تسديد هذه القيمة أيضا ميعا في الحساب الخاص بتسديد القرض وذلك في ٣٠ سبتمبر ١٩٦٩ .

ومن ثم فإنه يتعين أن تعادل قيمة القسط المذكور خمسة وخمسون في المائة من قيمة القسط الأولى المتعلقة بسيارات برليجي الجزائر التي تمسكها الجزائر إلى الجمهورية العربية المتحدة بعد ١٤ مايو ١٩٦٩ طبقا للكتاب المتبادل الخاصة بذلك والملاحقة بهذا المحضر .

(د) اتفق الجانبان على أنه بذلك تكون الترتيبات قد اتخذت نحو تأكيد لسداد التكامل المسبق المستخدم من القرض طويل الأجل المقدم لجزائر من الجمهورية العربية المتحدة طبقا لاتفاق ٢٤ أبريل ١٩٦٣ .

(رابعا) مسائل مختلفة :

(١) بنك الجزائر مصر والشركة الجزائرية للتأمين : في نطاق تطبيق البند (رابعا) من محضر الدورة الأولى للجنة المشتركة الجزائرية المصرية لتعاون الاقتصاد ، درس الجانبان محضر مجادلات اللجنة الجزائرية المصرية المتعلق بالشركة الجزائرية للتأمين وبنك الجزائر مصر . وقد اتفقت اللجنة ما تضمنته المحضر المشار إليه .

(٢) التعاون بين شركتي النقل الجوي للبلدين :

يتم اجتماع في القاهرة بين ممثلي شركتي النقل الجوي للبلدين في أقرب وقت لتسوية المشاكل التي صادقتهما في نطاق الـ POOL الممول به .

(٣) التعاون بين الجهات المختصة بالبلدين في مجال التصنيع :

بناء على دعوة الجانب الجزائري ، سيحضر إلى الجزائر في وقت قريب وفد من الخبراء يمثل فيه مسئولون عن مجمع الحديد والصلب بجولان للتباحث مع المسئولين الجزائريين وبخاصة بالشركة الوطنية للحديد والصلب في طرق التعاون ميدان الاتساع وتسويق منتجات الحديد والصلب .

كما وافق الجانبان على إقامة تعاون بين الجهات الجزائرية والمصرية المختصة في ميدان محركات الديزل .

لمواجهة المصاريف بالعملة الصعبة والتي تلزم لمواجهة سفرهم
هناك لائحة للجمهورية العربية المتحدة. ومثل هذا الرخص مشروطة
بتقديم الاقاربات الجمركية المستوفاة من جميع الوجوه عن ذوى
الشان .

وقد وافق الجانب الجزائري أيضا على دراسة طلب الجانب المصري
تطبيق قواعد مماثلة عند سفر المعلمين المصريين في اجازتهم السنوية
وتطبيقا لهذا المعاملة بالمثل سيطلب الجانب المصري نفس النظام
بالنسبة للطلبة والبعوثين الجزائريين في الجمهورية العربية المتحدة

(٢) قطاعات أخرى :

في نطاق اتفاق التعاون الفني والاداري الموقع في ١٨ يونيو سنة ١٩٦٨
طلب الجانب الجزائري ارسال الجلاء الآتي بينهم :

- ٩ خبراء لوزارة الفلاحة والاصلاح الزراعي .
- ٣٥ خبيرا لوزارة الأشغال العامة والبناء .

ومرفق بهذا المضمون كشف تفصيلي يوضح احتياجات الجزائر من
المعلمين والخبراء في الاختصاصات الأخرى واحتياجاتها من المنح الدراسية
كتب بالجزائر في ١٤ مايو سنة ١٩٦٩ من أربعة أصول : اثنين باللغة
العربية واثنين باللغة الفرنسية والأصول الأربعة نفس الحجية .

عن	عن
حكومة الجمهورية الجزائرية	حكومة الجمهورية العربية المتحدة
الديموقراطية الشعبية	حسن عباس زكي
نور الدين دلسي	وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية
وزير التجارة	

بروتوكول رقم ٦

خلال المباحثات التي تمت باللجنة المشتركة المشار إليها في المادة
التاسعة من اتفاق التجارة الجزائرية المصرية الموقع عليه في ٢٤ أبريل سنة ١٩٦٣ ،
والتي عقدت بالجزائر من ٨ إلى ١٤ مايو ١٩٦٩ اتفق وفدا الجمهورية
الجزائرية الديمقراطية الشعبية والجمهورية العربية المتحدة على ما يأتي :

(المادة الأولى)

يلغى هذا البروتوكول ويحل محل البروتوكول الموقع في ١٨ يونيو ١٩٦٨
(المادة الثانية)

يتم تبادل التجارى خلال عام ١٩٦٩ وفقا للثقتين اللغتين بهذا
البروتوكول والتي تكونان جزءا لا يتجزأ منه .

للقائمة (أ) صادرات الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
إلى الجمهورية العربية المتحدة .

للقائمة (ب) صادرات الجمهورية العربية المتحدة إلى الجمهورية
الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

(تاسعا) التعاون الفني والاداري :

(١) التعليم :

(١) أخطر الجانب الجزائري الجانب المصري برفضه في اقبال ٣٣٨ معلم
مصري بالابتدائي والثانوي والذين تمهي عقودهم في نهاية العام
الدراسي الجاري لمدة اضافية قدرها ستان .

وتقدم الجانب الجزائري أيضا طلبه ارسال ٥٠٧ معلم جديد
بالابتدائي والثانوي العالي والذين ارتقت قائمة بهم بهذا المضمون
وذلك في نطاق اتفاق التعاون الفني والاداري الموقع في ١٨ يونيو
١٩٦٨

وقد أكد الجانب الجزائري أن هذه الطلبات وخاصة المتبعة
في الفقرة (١) لها صفة الأولوية المطلقة .

وبناء على ما سبق فقد تمهد الجانب المصري بدراسة هذا
الموضوع بنهاية خاصة وبأن يقدم رده على النحر الآتي :

- قبل ٣١ مايو ١٩٦٩ بالنسبة للابقاء على المعلمين المصريين
الموجودين حاليا والذين تمهي عقودهم قريبا .
- وفي أقرب فرصة وعلى العموم قبل بدء السنة الدراسية
١٩٧٠/١٩٦٩ بالنسبة لارسال معلمين جدد .

(ب) طلب الجانب الجزائري أن يزداد عدد البعثة الازهرية المكونة
حاليا من ٧٦ عضوا حتى يصبح ١٤٠ عضوا وهو العدد الذي كان
موجودا في سنة ١٩٦٤ ، وذلك لمقابلة الاحتياجات الناجمة
من انظمة معاهد دينية جديدة .

(ج) اجراءات الجمرك المتعلقة بسفر المعلمين النهائي :

وافق الجانب الجزائري على استصدار وتسهيل تطبيق القواعد
الجمركية إلى أقصى حد ممكن فيما يتعلق بتقل الأمتعة الخاصة
بالمعلمين الذين يتادرون بالجزائر نهائيا على أن تكون طلبات السماح
بالتصدير مرفوعة .

(د) مسائل تحويل المرتبات المتأخرة .

وافق الجانب الجزائري على السماح بتحويل المتأخرات وذلك في
نطاق الحصص القانونية الشهرية كما كان هذا الأخير في دفع
المرتبات يرجع إلى الجانب الجزائري علما بأن طلب التحويل
سوف يتم خلال المدة القانونية اختيارا من تاريخ استلام المتأخرات

(هـ) اعادة تصدير المشتق من العملات الصعبة المستوردة :

وافق الجانب الجزائري على السماح بصفة استثنائية و مؤقتة على
اعادة تصدير الجزء المستورد من العملات الصعبة بمعرفة معلم
الجمهورية العربية المتحدة عند سفرهم النهائي وذلك في نطاق
الاحتياجات التي تراها الإدارة المختصة في البلد المضيف ضرورة

قيمة بالآلاف
دولار حساب

٦٥٠	تمرات الأسيوم واليوربا
٢٠٠	كابلات تليفونية
١٥٠	منتجات دوائية
١٠٠٠	طلاء ومواد تلبيح
٤٠٠	زجاجات ملونة
٣٠٠	كسولات معدنية
٢٠٠	ورق برمتول
١٠٠	كتب وجرائد ومجلات وأقلام واسطوانات
	سيارات يرييه الجزائر :
١٧١٨	(كاسينولت ، أوتريس ، جرارات وقطع غيرها)
٢٠٠	متنوعات
	عقد سبق توقيعه عن ٦٥٠,٠٠٠ دولار حساب .

القائمة (ب)

المنتجات المصرية المصدرة إلى الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

قيمة بالآلاف
دولار حساب

٤٥٠٠	سكر
٥٥٠	أرز
٩٠٠	فول سوداني مقشور وبشره
٢٧٠	منسوجات فضية
٢٠٠	منسوجات من نيران ورايون مطبوع
٢٥٠	زبد وجبن
	بطاطس الاستهلاك حسب الحاجة
٥٠٠	مشعات من حديد وصلب
٥٠	أدوات صحية
٥٠	قبشاني أبيض وملون
	أسمنت حسب الحاجة
١٠٠	جبال ميزال
١٠٠	صالحات وكراسي من خشب مقوس (كوبية)
	منتجات دوائية حسب الحاجة
١٨٠	جلسرين
٤٠٠	كتب وجرائد ومجلات وأقلام واسطوانات
٢٠٠	متنوعات
	عقد سبق توقيعه .

(المادة الثالثة)

من أجل تنمية التبادل التجاري بين البلدين إلى أقصى حد ممكن يسمي الطرفان إلى زيادة تنوع السلع المتبادلة عند تنفيذ القائمة الملتصقة بهذا البروتوكول .

(المادة الرابعة)

يسرى هذا البروتوكول والكتب المتبادلة الملصقة به اعتبارا من تاريخ التوقيع عليه وحتى ١٣ مايو ١٩٧٠

كتب بالجزائر في ١٤ مايو سنة ألف وتسعمائة وستين من أريضة
أصول : اثنان باللغة العربية واثنان باللغة الفرنسية وللأصول الأربعة
نفس النسخة .

عن	عن
حكومة الجمهورية العربية المتحدة	حكومة الجمهورية الجزائرية
حسن عباس زكي	الديموقراطية الشعبية
وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية	نور الدين دلسي
	وزير التجارة

القائمة (١)

المنتجات الجزائرية المصدرة إلى الجمهورية العربية المتحدة

قيمة بالآلاف
دولار حساب

٢٥٠	أسماك محفوظة
	زيت زيتون للصناعة
	خضروات جافة (حمص - عدس الخ)
١٠٠	نبيذ
١٠٠	ميا معدنية
٢٥٠	فلين خام
٢٥٠	مصنوعات فلين متنوعة
٥٠٠	مصنوعات كياوية للصناعة (بولس وكباشو)
١٣٠٠	P.V.C.
	بار الحديد
	بتونيت
٨٠	أسياخ اللحام
٢٠٠	صودا كلورية (نوعية تركيز ٥٠٪)

رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

الجزائر في ١٤ مايو ١٩٦٩

سيادة الرئيس

أشرف بأن أريد لسيادتكم بأنه قد تم الاتفاق على الآن أثناء اجتماعات الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي التي انعقدت في الجزائر من ٨ إلى ١٤ مايو ١٩٦٩

وافق الجانب الجزائري على أن يدرج في القائمة (أ) من بروتوكول التجارة الجزائرية المصرية رقم ٦ الموقع في ١٤ مايو ١٩٦٩، حصة قدرها ٢٥٠,٠٠٠ دولار أمريكي حسابي من الفلين التام مقابل موازنة الجانب المصري على أن تدرج حصة قدرها ٢٥٠,٠٠٠ دولار أمريكي حسابي بمصنوعات مخنقة من الفلين في نفس القائمة .

وفي هذا الشأن قد تم الاتفاق بين الجانبين على أن العقود المتوقعة بتنفيذها من الحصص المشار إليها سيجري توقيعها في نفس الوقت .

وتفضلوا بياسادة الرئيس بقبول فاتق احترامى ما

حسن عباس زكى

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

إلى السيد / نور الدين دلسى

وزير التجارة ورئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الجزائر في ١٤ مايو ١٩٦٩

سيادة الرئيس

أشرف بأن أريد لسيادتكم بأنه قد تم الاتفاق أثناء اجتماعات الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي المنعقدة في الجزائر من ٨ إلى ١٤ مايو ١٩٦٩ على ما يأتى :

سيقوم الجانب الجزائري بتسليم الجمهورية العربية المتحدة سيارات وناقلات يريده الجزائر وفقا لاحتياجاتها على أن يتم دفع قيمة هذه السيارات ٥٥٪ بالسلات الحرة و ٤٥٪ في نطاق اتفاق الدفع الموقع بتاريخ ٢٤ أبريل ١٩٦٣

أما فيما يتعلق بالدفعات الأولى من السيارات والناقلات يريده الجزائر التي تحقت اعتبارا من ٢٧ أبريل ١٩٦٩ والبالغ قيمتها ٢,٨١٨,٢٠٠ دولار أمريكي فقد تم الاتفاق على أن ٥٥٪ من هذه القيمة والتي تعادل ٢,١٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي المطلوب دفعها بالعملة الحرة ستستقطع من القسط الاخير من القرض الذي يبلغ تقريبا ٢,١٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي (بشرط التأكيد) وفقا لما ورد في القسم الثالث بفقرة الخامسة أما ٤٥٪ الباقية والتي تعادل ١,٧١٨,٠٠٠ دولار، فيقوم الجانب المصري بدفعها في نطاق اتفاق الدفع الجزائري المصري .

وبناء على ذلك فقد تم ادراج حصة تعادل هذه القيمة في القائمة (أ) الملحقة بالبروتوكول رقم (٦) .

وتفضلوا بياسادة الرئيس بقبول فاتق احترامى ما

نور الدين دلسى

وزير التجارة

إلى السيد / حسن عباس زكى

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية ورئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة .

رئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الجزائر في ١٤ مايو ١٩٦٩

سيادة الرئيس

أشرف بإفادة سيادتكم بأنه قد تم الاتفاق أثناء اجتماعات الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي على ما يأتى :
مدرس الجانب الجزائري بمثابة أى اقتراح سيتقدم به الجانب المصري لشراء نيسد بتعرض إعادة تصديره - في نطاق عملية ثلاثية - إلى بلد ثالث لا تكون فيه سوق تقليدية للتصدير الجزائري .

وفي حالة تحقق هذه العمليات نضاف إلى حصة للتصدير المتصوص عليها في القائمة (١) وقدرها ١٠٠ ألف دولار يتم سددها في نطاق اتفاق الدفع الجزائري المصري الموقع عليه بتاريخ ٢٤ أبريل ١٩٦٣

وتفضلوا بياسادة الرئيس بقبول فاتق احترامى ما

نور الدين دلسى

وزير التجارة

إلى السيد / حسن عباس زكى

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية ورئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

الجزائر في ١٤ مايو ١٩٦٩

سيادة الرئيس

أتشرف بأن أؤكد لسيادتكم بأنه قد تم الاتفاق أثناء اجتماعات الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي على ما يلي :-
سيخول المركز التجاري للجمهورية العربية المتحدة باستيراد حصة قدرها ٥٠.٠٠٠ دولار حسابي من منتجات مصرية لغرضها بالجزائر ما وتفضلوا يا سيادة الرئيس بقبول فائق احترامي .

حسن عباس زكي

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

إلى السيد / نور الدين دلسي

وزير التجارة ورئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

الجزائر في ١٤ مايو ١٩٦٩

سيادة الرئيس

أتشرف بإفادة سيادتكم بأنه قد تم الاتفاق أثناء اجتماعات الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي على استمرار الوضع القائم للمركز التجاري للجمهورية العربية المتحدة فيما يتعلق بالمعاملة الضريبية ولحين صدور قرار جديد .
وتفضلوا يا سيادة الرئيس بقبول فائق احترامي .

حسن عباس زكي

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية

إلى السيد / نور الدين دلسي

وزير التجارة ورئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئيس وفد الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الجزائر في ١٤ مايو ١٩٦٩

سيادة الرئيس

أتشرف بأن أؤكد لسيادتكم بأنه قد تم الاتفاق أثناء اجتماعات الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي المنعقدة في الجزائر من ٨ إلى ١٤ مايو ١٩٦٩ على إضافة البند التالي إلى قائمة المندوبات الخارجية للمحفة باتفاق الفهم الموقع في ٢٤ أبريل ١٩٦٣

"١٥" - التحويلات المتلفة بأشطة شركات الأعمال والمقاولات والبراسات " وحصل البند "١٥" - الحلال بالقائمة ليصبح البند رقم "١٦" وتفضلوا يا سيادة الرئيس بقبول فائق احترامي .

نور الدين دلسي

وزير التجارة

إلى السيد / حسن عباس زكي

وزير الاقتصاد والتجارة الخارجية ورئيس وفد الجمهورية العربية المتحدة

ملحق

خاص بالتعاون الفني والاداري

الخبراء المصريين الذين تطلبهم وزارة التربية الوطنية

الجهة لطالبة	مدة التجربة بعد أدنى	المستوى الجامعي دبلوم	العدد	نوع الوظيفة
كافة المصالح			٢٧٥ لغة عربية ١٢٥ رياضة وعلوم	التعليم الابتدائي:
				مدرس
				التعليم الثانوي:
				مدرس
				التعليم العالي:
			٦٠ لغة عربية وتربية ١٠ تاريخ طبيعي (علوم) ٢٠ رياضة ٥ فيزياء وكيمياء	مدرس
				أساتذة
				٨ آداب
				٤ حقوق

ملاحظة : بخلاف المدرسين المذكورين فإن الجانب الجزائري يطلب الاستعانة لمدة سنتين إضافيتين بعدد ٣٣٨ مدرس مصري (٣٣٧ مدرس ابتدائي ، ١١ مدرس ثانوي) الذين تم تعيينهم في ٣٠ يونيو ١٩٦٩

برامج التبادل الثقافي والعلمي والتقني

مع الجمهورية العربية المتحدة لعام ١٩٧٠/١٩٦٩

سج التكوين المهني

البلد - الجهة	المؤهلات المطلوبة	عدد المنح المطلوبة	شروط مستوى الدارسين
الجمهورية العربية المتحدة	هندسة	٢٠	Bac. Math. ou Math. Tech. ou Bac de Technicien "Option travaux Publics".
	مدني	١٠	
	هيدروليكي	١٠	

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بمستد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة رقم ٢٢٠٣ لسنة ١٩٧٠ الصادر في ٩ نوفمبر سنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على محضر الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي والبروتوكول رقم (٦) والكتيب المتبادلة المتعلق بالموقع عليها في الجزائر بتاريخ ١٤/٥/١٩٦٩ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

قرر:

مادة واحدة - بشرط في الجريدة الرسمية محضر الدورة الثانية للجنة المشتركة الجزائرية المصرية للتعاون الاقتصادي والبروتوكول رقم (٦) والكتيب المتبادلة المتعلق به والموقع عليها في الجزائر بتاريخ ١٤/٥/١٩٦٩ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية ، ويحمل به اعتبارا من ١٤/٥/١٩٦٩

محمد رياض

الخبراء المصريين الذين تطلبهم وزارة الزراعة والإصلاح الزراعي

نوع الوظيفة	العدد	المستوى الجامعي ديبلوم	فترة الخبرة بعد أدق	الجهة الطالبة
PHYTO-PATHOLOGUE	١			كلية المصالح
PHYTO-PHARMACIE	١			
ENTOMOLOGUE	١			
(متخصص في إزادة الآفات)				
مهندس متخصص في زراعة القطن	٤			
مهندس هيدروليكي				
ADDUCTION ET CANALISATION				

الخبراء المصريين الذين تطلبهم وزارة الأوقاف

تطلب وزارة الأوقاف أن يزيد عدد مدرسي جامعة الأزهر إلى ١٤٠ مدرس نظرا لإنشاء أقسام جديدة .

الخبراء المصريين الذين تطلبهم وزارة الأشغال العامة والبناء

نوع الوظيفة	العدد	المستوى الجامعي ديبلوم	الخبرة بعد أدق	الجهة الطالبة
مهندس معماري إنشائي	١٠	هندسة إنشائية	أكثر من ٥ سنوات	كلية المصالح
مهندس هيدروليكي	١٠	مهندس	"	"
مهندس	١٥	"	"	"
	٣٥			

ملحوظة : معرفة اللغة الفرنسية ضرورية لهذا المستوى من الفنيين .